



මෙය ජපන් භාෂාවෙන් ඇති සමීක්ෂණ පත්‍රිකාවේ සිංහල පරිවර්ථනය වේ. "සමීක්ෂණ පත්‍රිකාව සම්පූර්ණ කරන ආකාරය" යන්නෙහි සිංහල පරිවර්ථනය උපයෝගී කරගනිමින්, ජපන් භාෂාවෙන් ඇති සමීක්ෂණ පත්‍රිකාව සම්පූර්ණ කරන්න. සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා කළු පැන්සලක් හෝ යාන්ත්‍රික පැන්සලක් භාවිතා කරන්න. අත්වැරදිම ආදිය නිවැරදි කිරීම සඳහා මකනයක් භාවිතා කර, පිරිසිදුව මකා දමන්න. ජපන් භාෂාවෙන් ඇති සංසඛන පත්‍රිකාවේ දත්තයන් පරිසඤ්ඤා භාවිතයෙන් රැස්කරනු ලබන බැවින්, පත්‍රිකාව අපිරිසිදු නොකරන්න.



ගෘහය පිළිබඳව (සංසඛන පත්‍රිකා 2 ට වඩා පුරවන්නේ නම්, කරුණාකර පහත 1 සහ 2 වන කොටසට පිළිතුරු 1 වන සංසඛන පත්‍රිකාවේ පමණක් සඳහන් කරන්න)

1 ගෘහයේ සිටින පුද්ගලයින් ගණන
• ගෘහයේ සිටින මුලු පුද්ගලයින් ගණන සඳහන් කරන්න.
[ ] [ ] [ ] කී [ ] [ ] [ ] කී [ ] [ ] [ ] කී

2 වාසය කරන නිවෙස් වර්ගය
නමාටම දිස්ත්‍රික්ක, නගර, අයත් නිවසක නිවසක
දිස්ත්‍රික්ක, නගර, අයත් නිවසක නිවසක
ප්‍රතිසංස්කරණ සංවිධානයේ පොදු නිවාස සංකීර්ණයක
සමාගම් නිවාස අන් අයගේ නේවාසිකාගාර, වෙනත් නිදන කොටසක
සමාගම් නිවාස අන් අයගේ නේවාසිකාගාර, වෙනත් නිදන කොටසක
සමාගම් නිවාස අන් අයගේ නේවාසිකාගාර, වෙනත් නිදන කොටසක

ගෘහයේ සියලුම දෙනා පිළිබඳව (ගෘහයේ එක් එක් කෙනා වෙන වෙනම සටහන් කරන්න)

3 නම සහ ස්ත්‍රී පුරුෂ
• ඔබගේ ගෘහයෙහි එක්ව වාසය කරන සියලු දෙනාගේ නම් ඇතුළත් කරන්න.
(නම)
[ ] [ ] [ ] [ ]
පුරුෂ ස්ත්‍රී

4 ගෘහමූලිකයා අතර ඇති සම්බන්ධතාවය
• ගෘහමූලිකයාගේ බිරිඳගේ හෝ ස්වාමියාගේ මුත්තා හෝ මිත්තනිය වන්නේ නම්, මුත්තා හෝ මිත්තනිය යන්නෙහි සලකුණු කරන්න.
• ගෘහමූලිකයාගේ බිරිඳගේ හෝ ස්වාමියාගේ සහෝදර සහෝදරියන් වන්නේ නම්, සහෝදර සහෝදරියන් යන්නෙහි සලකුණු කරන්න.
• මුණුබුරු මිනිබිරියන්ගේ බිරිඳ හෝ ස්වාමියා වන්නේ නම්, මුණුබුරු මිනිබිරියන් යන්නෙහි සලකුණු කරන්න.
• සහෝදර සහෝදරියන්ගේ බිරිඳ හෝ ස්වාමියා වන්නේ නම්, සහෝදර සහෝදරියන් යන්නෙහි සලකුණු කරන්න.

ගෘහමූලිකයා ගෘහමූලිකයාගේ බිරිඳ හෝ ස්වාමියා දරුවාගේ බිරිඳ හෝ ස්වාමියා ගෘහමූලිකයාගේ බිරිඳගේ හෝ ස්වාමියාගේ දෙමව්පියන් ගෘහමූලිකයාගේ බිරිඳගේ හෝ ස්වාමියාගේ දෙමව්පියන්
නියෝජිතයා ස්වාමියා දරුවා ස්වාමියා දෙමව්පියන්
මුණුබුරු මුත්තා හෝ සහෝදර වෙනත් එකට වාසය කරන වෙනත් මිනිබිරියන් මිත්තනිය සහෝදරියන් ආදීන් සේවකයින් වෙනත්

5 උපන් වර්ෂය හා මාසය
ක්‍රිස්තු වර්ෂ (ක්‍රි.ව.) යන්නෙහි සලකුණුකර වර්ෂය (ඉලක්කම් 4 න්) හා මාසය සඳහන් කරන්න.
[ ] [ ] [ ] [ ] වර්ෂය [ ] [ ] මාසය

මෙයිසී සමය නයිෂෝ සමය ෂෝවා සමය හේසෙයි සමය රේවා සමය ක්‍රි.ව.
[ ] [ ] [ ] [ ] වර්ෂය [ ] [ ] මාසය

6 විවාහක-අවිවාහක බව
• විවාහය නිත්‍යානුකූලව ලියාපදිංචි කිරීම හෝ නොකිරීම පිළිබඳව තැකීමකින් තොරව සඳහන් කරන්න.

අවිවාහක (කුඩා දරුවන් ඇතුළුව) විවාහක වැන්දඹු දික්කසාද
[ ] [ ] [ ] [ ]

7 ජාතිය
• ජපන් ජාතිකයකු නොවන්නේ නම්, රටේ නම සඳහන් කරන්න.

ජපන් ජපන් නොවන (රටේ නම)
[ ] [ ] [ ] [ ]

8 වර්තමාන ස්ථානයේ වාසය කරන ලද කාලය
• උපතේ සිට එහි වර්තමාන ස්ථානයේ ජීවත්වන්නේ නම්, උපන්දා සිට යන්න ලකුණු කරන්න.

උපන්දා සිට පසු සිට අංක 9 ට වර්ෂයකට අඩු වර්ෂ 1 ~ 5 අතර වර්ෂ 5 ~ 10 අතර වර්ෂ 10 ~ 20 අතර 20 වසරකට වැඩි පසු සිට අංක 9 ට පසු සිට

9 වසර 5 කට පෙර (2015 ඔක්තෝබර් 1) වාසය කල ස්ථානය
• 2015 ඔක්තෝබර් 1 වන දිනට පසු උපන් අයෙක් නම්, එතැන් සිට ජීවත්වූ ස්ථානය සඳහන් කරන්න.
• එකම දිස්ත්‍රික්කයේ නාගරිකයෙක් වෙතත් ස්ථානයක, හෝ වෙනත් දිස්ත්‍රික්කයක නාගරිකයක යන්නෙහි සලකුණු කරයි නම්, එම පලාත (කෙන්), දිස්ත්‍රික්කය නගරය (මහනගර/ ප්‍රාදේශීය/ උපනගර හෝ ගම) සඳහන් කරන්න. (තෝකියෝ දිස්ත්‍රික්කය හා රජය විසින් නියම කරන ලද ප්‍රධාන නගර වලට අයත් වන්නේ නම්, දිස්ත්‍රික්කය දක්වා සඳහන් කරන්න)
• රජය විසින් නියම කරන ලද ප්‍රධාන නගර වන්නේ, සප්පොරෝ, සෙන්දයි, සයිනමා, විබා, යොකොහමා, කවසකි, සගම්හරා, නිගතා, ෂිසුමිකා, හමමන්සු, නගොයා, කියෝතො, මිසකා, සකයි, කෝබෙ, ඔකයමා, හිරොෂිමා, උතුරු කියුෂූ, ෆුකුමිකා සහ කුමමෝතෝ යන නගර වේ.

වර්තමාන ස්ථානයේම එකම දිස්ත්‍රික්කයේ නාගරිකයෙක් වෙතත් ස්ථානයක වෙනත් දිස්ත්‍රික්කයක නාගරිකයක ජපානයෙන් සිට
කරුණාකර ජීවත්වූ ස්ථානය සඳහන් කරන්න
පලාත දිස්ත්‍රික්කය උපනගර/ ප්‍රාදේශීය/ ගම

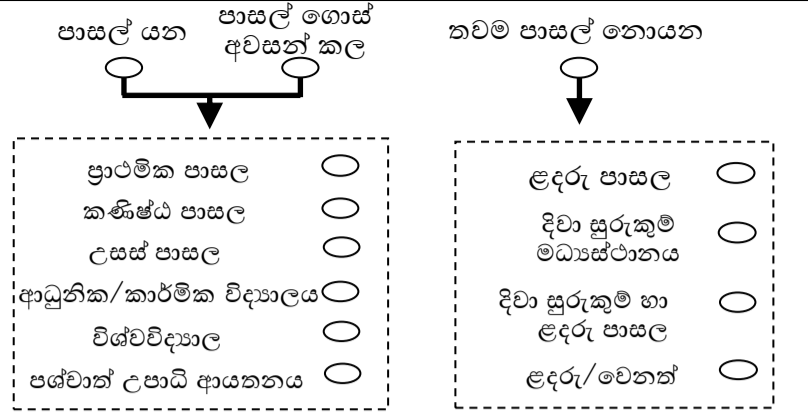
දුරකතන අංකය [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] කරුණාකර දෙවන පිටුවද සම්පූර්ණ කරන්න.

調査員記入欄

世帯の種類 一般世帯 (一人世帯 会社等の 独身寮の入居者を含む) 学校の寮・ 寄宿舎の 学生・生徒 病院・療養所 の入院者 老人ホーム等 の社会施設 の入所者 その他
住宅の建て方 一戸建 長屋建 (テラスハウス を含む) 共同住宅 (アパート・ マンションなど) その他 建物全体の階数 この世帯の住宅がある階
市区町村コード 調査区番号 世帯番号 この世帯の調査票 枚のうち 枚目 事務使用欄

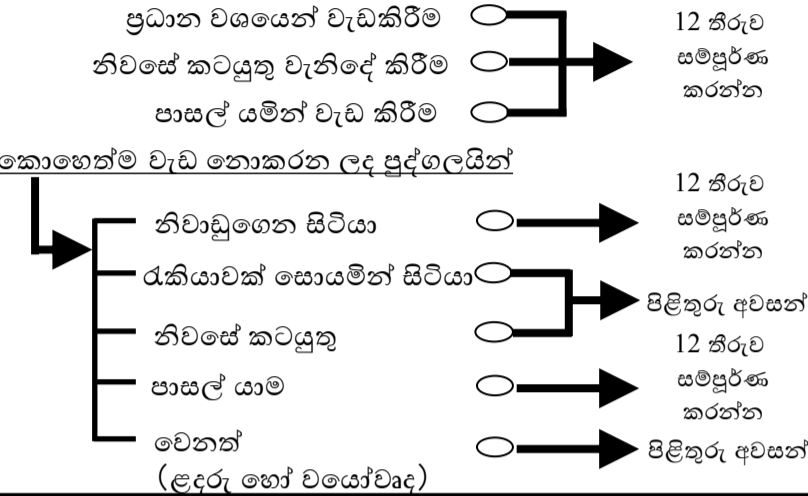
**10 අධ්‍යාපනය**

- දැනට පාසලක ඉගෙන ගන්නවා ද යන්න සලකුණු කර, ඊතල අනුව යමින් සම්පූර්ණ කරන්න.
- පාසල් යන පුද්ගලයින් එම පාසලත්, පාසල් ගොස් නිමවූ පුද්ගලයින් අවසන් වරට ගිය පාසලත් ලකුණු කරන්න.**  
(අතරමැදි පාසල් ගමන නතරකල අය, අවසන් වරට නිමකල පාසල සඳහන් කරන්න.)



**11 සැප්තැම්බර් 24 සිට 30 දක්වා සතියකුල ඔබ වෘත්තීයක නියැලුණේද?**

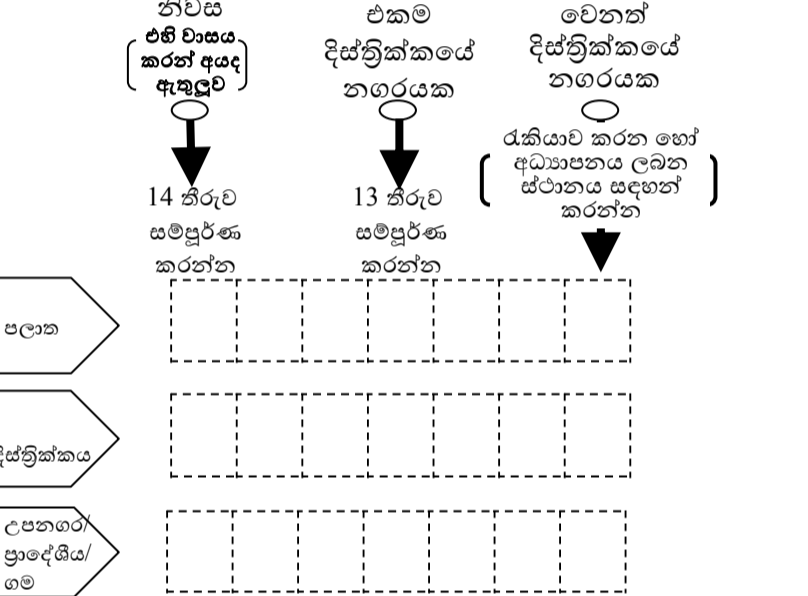
- වෘත්තීයක් යනුවෙන්, වැටුප් ලබන වෘත්තීයක් අදහස් කෙරේ.
- වෘත්තීයක් යන්නට, පෞද්ගලික ව්‍යාපාර (කෘෂිකර්මය, වෙළෙඳසැලක් පවත්වාගෙන යාම ආදිය) සඳහා උදවු කිරීම, ස්වයං රැකියා, අර්ධකාලීන රැකියා ද ඇතුළත් වේ.
- ඉගෙනුම ලබන්නේ,** ජපන් භාෂා පාසලක් වැනි විශේෂ පාසලක නම් එයද ඇතුළත් කල හැක.



**වැඩ කරන/ පාසල් යන පුද්ගලයින් පිළිබඳව**  
(11 කිරුවේ දී වැඩ නොකර නිවාඩුගෙන සිටියා යන ලෙස සටහන් කල අය 12 - 16 කිරුවලදී එම නිවාඩුගෙන සිටි රැකියාව පිළිබඳව සඳහන් කරන්න)

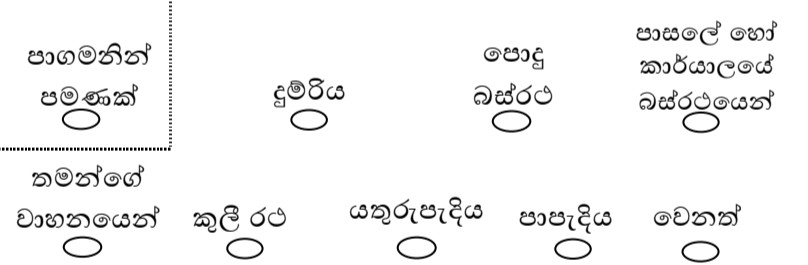
**12 රැකියාව කරන හෝ අධ්‍යාපනය ලබන ස්ථානය**

- පාසල් යමින් වැඩකරන පුද්ගලයින් වැඩකරන ස්ථානය පිළිබඳව සඳහන් කරන්න.
- වෙනත් දිස්ත්‍රික්කයේ නගරයක යන්නෙහි සලකුණු කරයි නම්, එම පලාත (කෙන්), දිස්ත්‍රික්කය, නගරය (මහනගර/ ප්‍රාදේශීය/ උපනගර හෝ ගම) සඳහන් කරන්න.  
(තෝකියෝ දිස්ත්‍රික්කය හා රජය විසින් නියම කරන ලද ප්‍රධාන නගර වලට අයත් වන්නේ නම්, **දිස්ත්‍රික්කය** දක්වා සඳහන් කරන්න)
- රජය විසින් නියම කරන ලද ප්‍රධාන නගර වන්නේ, සප්පොරො, සෙන්දයි, සයිතමා, විබා, යොකොහමා, කවසකි, සගම්හරා, නිගනා, ෂිසුමිකා, හමමත්සු, නගොයා, කියෝතො, ඕසකා, සකයි, කෝබෙ, ඔකයමා, හිරොෂිමා, උතුරු කියුසු, ෆුකුමිකා සහ කුමමොතෝ යන නගර වේ.



**13 ඔබගේ රැකියා ස්ථානයට හෝ පාසලට ඇති ප්‍රවාහන මාධ්‍යය**

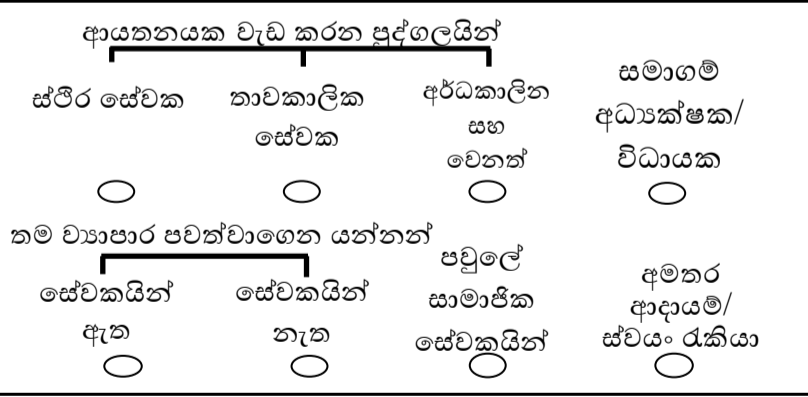
- ප්‍රවාහන මාධ්‍ය 2ක් හෝ ඊට වඩා භාවිතා කරන පුද්ගලයින් ඒ සියල්ල ලකුණු කරන්න.



**වෘත්තීයක නියැලෙන පුද්ගලයින් පිළිබඳව (11 කිරුවේදී පාසලකට යන ලෙස සටහන් කල අය 14 - 16 පිරවීම අවශ්‍ය නැත)**

**14 ආයතනයක රැකියාවක නිරත වන්නේද, ස්වයං ව්‍යාපාරයක් කරන්නේද යන වග.**

- අර්ධකාලීන සහ වෙනත් යන කොටසට, කොන්ත්‍රාත් සේවක අවිධිමත් සේවක, ආදිය ද ඇතුළත් වේ.
- තම ව්‍යාපාර යන කොටසට, පුද්ගලිකව පවත්වාගෙන යන ව්‍යාපාර, නිදහස් වෘත්තීන් ආදිය ඇතුළත් වේ.



**15 රැකියා ස්ථානයේ නම සහ කර්මාන්තයේ ස්වභාවය**

- රැකියා ස්ථානය (ප්‍රධාන වැඩපොල, ශාඛා, කර්මාන්තශාලා, වෙළෙඳ සැල) වශයෙන් සඳහන් කරන්න.
- තම රැකියා ස්ථානයේ ප්‍රධාන වශයෙන් කරන කර්මාන්තයේ විස්තර සඳහන් කරන්න.
- කොන්ත්‍රාත් සේවකයින්, තමා නිරත වැඩපොල පිළිබඳව සඳහන් කරන්න.

රැකියා ස්ථානයේ නම

කර්මාන්තයේ ස්වභාවය

සංසඤන පත්‍රිකාව පුරවන ආකරයෙහි පරිවර්ථනයේ 7 වන පිටුවේ ඇති උදාහරණ බලා, විස්තරාත්මකව සටහන් කරන්න.

**16 රැකියාවේ ස්වභාවය**

- ඔබ රැකියාවේ දී කරන ප්‍රධාන කාර්යයන්ගේ විස්තර සඳහන් කරන්න.